

## **EFFECTIVE: JANUARY 2003** CURRICULUM GUIDELINES

interpreting skills while using a variety of general and technical texts. Students will be challenged	А.	Division:	Instruction	Ef	ffective Date:		01 January 2003			
Final Strings       If Revision, Section(s)       J,M,N,O,P,Q,R         Revised:       Date of Previous Revision:       10 October 1996         Date of Current Revision:       23 July 2002         C:       INTR 300       D:       Language and Culture in Action:       E:       6         Subject & Course No.       Descriptive Title       Semester Credits         F:       Calendar Description:       This methods course provides opportunities for students to develop consecutif         interpretains tails while using a variety of general and technical texts.       Students will be challenged         reflect on and integrate new and prior skills, knowledge and experiences with their emergin professional identity.       If:         G:       Allocation of Contact Hours to Type of Instruction       H:       Course Prerequisites:         / Learning Settings:       Interpretains 411       Interpretains 411         Lecture/Practice       I:       Course Corequisites: None         Number of Contact Hours: (per week / semester for each descriptor)       Go hours       J:       Course for which this Course is a Prerequisite         Number of Weeks per Semester:       Flexible delivery ranging over 1 to 15 weeks       K:       Maximum Class Size:       16         L:       PLEASE INDICATE:       Interpretain for the course for which this Course is a Prerequisite       16 <th>B.</th> <th></th> <th>Community Studies Program of Sign Language</th> <th>Re</th> <th>vision</th> <th>X</th> <th>New Course</th>	B.		Community Studies Program of Sign Language	Re	vision	X	New Course			
C:       INTR 300       D:       Language and Culture in Action:       E:       6         Interpretation 1       Subject & Course No.       Descriptive Title       Semester Credits         F:       Calendar Description:       This methods course provides opportunities for students to develop consecutivinterpretation 1         Subject & Course No.       Descriptive Title       Semester Credits         F:       Calendar Description:       This methods course provides opportunities for students to develop consecutivinterpretation and integrate new and prior skills, knowledge and experiences with their emergin professional identity.         G:       Allocation of Contact Hours to Type of Instruction / Learning Settings       H:       Course Prerequisites:         Primary Methods of Instructional Delivery and/or Learning Settings:       H:       Course Corequisites: None         Number of Contact Hours: (per week / semester for each descriptor)       60 hours       J:       Course for which this Course is a Prerequisite         Number of Weeks per Semester:       Flexible delivery ranging over 1 to 15 weeks       K:       Maximum Class Size:       16         L:       PLEASE INDICATE:       Non-Credit       College Credit Non-Transfer       College Credit Transfer:       College Credit Transfer:				Re	vised:					
C:       INTR 300       D:       Language and Culture in Action:       E:       6         Interpretation I       Subject & Course No.       Descriptive Title       Semester Credits         F:       Calendar Description:       This methods course provides opportunities for students to develop consecuti interpreting skills while using a variety of general and technical texts.       Students to develop consecuti interpreting skills while using a variety of general and technical texts.       Students will be challenged reflect on and integrate new and prior skills, knowledge and experiences with their emergin professional identity.         G:       Allocation of Contact Hours to Type of Instruction / Learning Settings:       H:       Course Prerequisites:         Primary Methods of Instructional Delivery and/or Learning Settings:       I:       Course Corequisites:       None         Number of Contact Hours: (per week / semester for each descriptor)       60 hours       J:       Course for which this Course is a Prerequisite         Number of Weeks per Semester:       Flexible delivery ranging over 1 to 15 weeks       K:       Maximum Class Size:       16         L:       PLEASE INDICATE:       Non-Credit       College Credit Non-Transfer       College Credit Transfer:										
Subject & Course No.       Descriptive Title       Semester Credits         F:       Calendar Description: This methods course provides opportunities for students to develop consecutivinterpreting skills while using a variety of general and technical texts. Students will be challenged reflect on and integrate new and prior skills, knowledge and experiences with their emergin professional identity.         G:       Allocation of Contact Hours to Type of Instruction / Learning Settings:         Primary Methods of Instructional Delivery and/or Learning Settings:       H:       Course Prerequisites:         Number of Contact Hours: (per week / semester for each descriptor)       60 hours       J:       Course for which this Course is a Prerequisite         INTR 340       J:       Course for which this Course is a Prerequisite       INTR 340         L:       PLEASE INDICATE:       Non-Credit       K:       Maximum Class Size:       16         L:       PLEASE INDICATE:       Non-Credit       College Credit Non-Transfer       College Credit Transfer:       16	C:	INTR 300	D: Language a			•				
F:       Calendar Description: This methods course provides opportunities for students to develop consecutivinterpreting skills while using a variety of general and technical texts. Students will be challenged reflect on and integrate new and prior skills, knowledge and experiences with their emergin professional identity.         G:       Allocation of Contact Hours to Type of Instruction / Learning Settings:         Primary Methods of Instructional Delivery and/or Learning Settings:       H:       Course Prerequisites:         Number of Contact Hours: (per week / semester for each descriptor)       60 hours       I:       Course for which this Course is a Prerequisite         Number of Weeks per Semester:       Flexible delivery ranging over 1 to 15 weeks       K:       Maximum Class Size:         I:       PLEASE INDICATE:       Non-Credit       College Credit Non-Transfer         College Credit Transfer:       College Credit Transfer:       College Credit Transfer:			Interpretati	on I						
interpreting skills while using a variety of general and technical texts. Students will be challenged reflect on and integrate new and prior skills, knowledge and experiences with their emergin professional identity.         G:       Allocation of Contact Hours to Type of Instruction / Learning Settings         Primary Methods of Instructional Delivery and/or Learning Settings:       II:         Course Corequisites:       INTR 290 B+ or better         Number of Contact Hours: (per week / semester for each descriptor)       60 hours         Number of Weeks per Semester:       J:         Flexible delivery ranging over 1 to 15 weeks       K:         K:       Maximum Class Size:         16       Non-Credit         X       College Credit Non-Transfer         College Credit Transfer:       College Credit Transfer:	r	•	•							
/ Learning Settings       INTR 290 B+ or better         Primary Methods of Instructional Delivery and/or Learning Settings:       INTR 290 B+ or better         Lecture/Practice       I: Course Corequisites: None         Number of Contact Hours: (per week / semester for each descriptor)       I: Course Corequisites: None         60 hours       J: Course for which this Course is a Prerequisite INTR 340         Number of Weeks per Semester:       III Course for which this Course is a Prerequisite INTR 340         Flexible delivery ranging over 1 to 15 weeks       K: Maximum Class Size: 16         L: PLEASE INDICATE:       Non-Credit College Credit Non-Transfer College Credit Transfer:	F:	interpreting skills while using a variety of general and technical texts. Students will be challenged to reflect on and integrate new and prior skills, knowledge and experiences with their emerging								
Learning Settings:       I:       Course Corequisites: None         Number of Contact Hours: (per week / semester for each descriptor)       I:       Course Corequisites: None         60 hours       J:       Course for which this Course is a Prerequisite         Number of Weeks per Semester:       J:       Course for which this Course is a Prerequisite         Flexible delivery ranging over 1 to 15 weeks       K:       Maximum Class Size:         L:       PLEASE INDICATE:       Non-Credit         X       College Credit Non-Transfer       College Credit Transfer:	G:	Allocation of Contact Hours to Type of Instruction / Learning Settings Primary Methods of Instructional Delivery and/or Learning Settings: Lecture/Practice Number of Contact Hours: (per week / semester for each descriptor)		H:	1					
for each descriptor) 60 hours Number of Weeks per Semester: Flexible delivery ranging over 1 to 15 weeks K: Maximum Class Size: 16 L: PLEASE INDICATE: Non-Credit College Credit Non-Transfer College Credit Transfer:				I:	Course Corequisites:	None	,			
Number of Weeks per Semester:       J:       Course for which this Course is a Prerequisite INTR 340         Flexible delivery ranging over 1 to 15 weeks       K:       Maximum Class Size:         L:       PLEASE INDICATE:       16         Non-Credit       College Credit Non-Transfer       College Credit Transfer:										
K:     Maximum Class Size:       16       L:     PLEASE INDICATE:       Non-Credit       X       College Credit Non-Transfer       College Credit Transfer:					•					
L:     PLEASE INDICATE:       Non-Credit       X       College Credit Non-Transfer       College Credit Transfer:		Flexible delivery ranging over 1 to 15 weeks								
X     Non-Credit       College Credit Non-Transfer       College Credit Transfer:				K:		:				
X     College Credit Non-Transfer       College Credit Transfer:	L:	PLEASE INDIC	CATE:							
College Credit Transfer:		Non-Credit								
College Credit Transfer:		College Credit Transfer:								
SEE BC TRANSFER GUIDE FOR TRANSFER DETAILS (www.bccat.bc.ca)										

<b>M:</b>	Course Objectives / Learning Outcomes						
	Upon successful completion of this course, the student will be able to:						
	1. Demonstrate the skills and knowledge required to successfully interpret an utterance from ASL						
		into English and from English to ASL.					
	2.	1					
		3. Describe the key components of the process of interpretation.					
		4. Value and respect the diversity of individuals, both Deaf and non-Deaf.					
<b>.</b>	5.		l formulate a plan of continued professional development.				
N:		Content: The following global ideas guid	e the design and delivery of this course:				
	1.	1. Text Analysis					
		• Analyzing English and ASL to					
		• Identify stated and implied m					
	<ul> <li>Discerning signer/speaker goal, and</li> <li>Identifying critical elements of meaning</li> </ul>						
	2. Interpreting						
	Identify a complete chunk						
	Assess essential elements of meaning						
	Incorporate cultural adaptations						
	Produce an equivalent message in L2						
	Organize critical elements of meaning     Compared to the second se						
	Generate messages in all registers						
	3.	• Self analysis					
	5.	5					
	Caring attitude     Bespect						
	<ul><li>Respect</li><li>Boundaries: personal/professional</li></ul>						
			nonai				
		<ul> <li>Self analysis/awareness</li> <li>Reflection</li> </ul>					
		Journal writing     Conder nettorned messages					
		Gender patterned messages     Indicators of oppression					
	4.	<ul> <li>Indicators of oppression</li> <li>Self-Analysis</li> </ul>					
		<ul> <li>Professional development plat</li> </ul>	n				
		<ul> <li>Professional development plan</li> <li>Patterns of errors</li> </ul>					
	<ul> <li>Fatterns of errors</li> <li>Terminology/techniques for self analysis</li> </ul>						
0:	Method	s of Instruction					
0.		Lecture/discussion					
		Demonstration					
		Group work					
P:	Textbo	oks and Materials to be Purchased by Stud	ents				
	T.B.A.						
Q:	Means of Assessment: This course will conform to Douglas College policy regarding the number and						
_	weighting of evaluations.						
	This will include but not be limited to: written assignments, group presentations, and analysis of skill						
	development.						
R:	Prior Learning Assessment and Recognition						
	This co	urse is open for PLAR					
Cour	se Desigr	ner(s): David Still	Education Council / Curriculum Committee				
	U		Representative				
			-				
Daar	· Ion I :	ndsay	Pagistror				
Dean	: Jan Li	пизау	Registrar				